

## **Grado en Lenguas Modernas**

### **30430 - Introducción a la literatura árabe**

**Guía docente para el curso 2015 - 2016**

**Curso: , Semestre: , Créditos: 6.0**

---

## **Información básica**

---

### **Profesores**

- **María Ángeles Vicente Sánchez** mavicen@unizar.es

### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Se recomienda esta asignatura a los estudiantes que tengan interés en conocer las principales manifestaciones literarias producidas en lengua árabe, tanto en época preislámica, como en la considerada clásica y en la contemporánea, y en profundizar en algunas características de las sociedades que las han producido.

### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

Las sesiones presenciales tendrán lugar entre septiembre y enero en las fechas establecidas en el calendario académico de la Facultad de Filosofía y Letras.

Para la **evaluación continua**, se realizarán tres pruebas escritas repartidas a lo largo del cuatrimestre que tendrán lugar, salvo imprevistos, en las siguientes fechas: la primera, durante la última semana de octubre, la segunda, durante la semana de diciembre anterior a las vacaciones de Navidad y, la tercera, la última semana antes de las pruebas globales del primer cuatrimestre.

Para la **prueba global** de evaluación existen dos convocatorias oficiales durante el curso que son enero y septiembre para las asignaturas del primer cuatrimestre cuyas fechas se anunciarán con suficiente antelación en el calendario de exámenes del Centro.

---

## **Inicio**

---

### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:** Conoce las principales manifestaciones literarias realizadas en lengua árabe (referido a CE4).
- 2:** Lee y realiza comentarios de textos literarios (referido a CE12).

**3:** Aprende a manejar bibliografía especializada (referido a CG8).

**4:** Amplia los conocimientos sobre las sociedades árabo-islámicas (referido a CG23).

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

Esta asignatura es de 6 créditos ECTS, que equivalen a 150 horas de trabajo, de los cuales 2,4 créditos serán de naturaleza presencial y se dedicarán a las tareas dirigidas en el aula y a la asistencia a tutorías y seminarios. El resto (3,6 créditos) se empleará en las actividades supervisadas y autónomas y en el proceso de evaluación.

En esta asignatura se estudiarán las manifestaciones literarias más relevantes producidas en lengua árabe en la época preislámica, en el periodo considerado clásico y en el mundo contemporáneo. Dentro de estos marcos geográfico y cronológico tan amplios, se elegirán los temas clave para el entendimiento de la evolución de los diversos géneros literarios árabes y, cuando proceda, su correlación con manifestaciones literarias en otras lenguas.

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura *Introducción a la literatura árabe* permitirá al estudiante iniciarse en la producción cultural de una civilización que ha desempeñado un importante papel en la historia de Europa y, en particular, en la historia de España. El objetivo principal de esta materia es ofrecer al estudiante una formación básica sobre las manifestaciones literarias de esta civilización y su evolución a lo largo de la historia, proporcionándole además las herramientas bibliográficas y metodológicas necesarias para que pueda profundizar en la materia de manera autónoma si se despierta un mayor interés en ella.

#### Contexto y sentido de la asignatura en la titulación

Esta asignatura pertenece al Grado en Lenguas Modernas en el que el árabe es una de las lenguas minor que el estudiante puede elegir. Es, por lo tanto, complementaria de las asignaturas *Comunicación oral y escrita en lengua árabe I, II y III*, *Gramática árabe* y *Cultura árabe*, cursadas en el primer y segundo cursos. Con ellas se pretende acercar al estudiante a una civilización muy distinta de la estudiada en las otras lenguas del grado, pues sus objetivos son darle a conocer la lengua árabe, la cultura y la literatura propias de las sociedades arabo-islámicas, tanto de épocas pasadas, como de la contemporánea.

#### Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...

**1:** **CE4:** Conocimiento de la literatura de una o dos lenguas modernas minor

**2:** **CE12:** Conocimiento de metodologías del análisis literario

**3:** **CG8:** Capacidad de manejo de fuentes bibliográficas

**4:** **CG23:** Capacidad de valorar la diversidad y la multiculturalidad

## **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Al estudiar las manifestaciones literarias generadas por una cultura completamente distinta de la indoeuropea, a la que pertenecen las otras lenguas del grado, el estudiante ampliará el carácter interdisciplinar de sus estudios universitarios pues conocerá también el legado literario y cultural de la lengua árabe base de la civilización arabo-islámica.

---

## **Evaluación**

### **Actividades de evaluación**

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

**1: Primera convocatoria**

**a) Sistema de evaluación continua** (en su caso):

Se realizarán tres pruebas escritas en evaluación continua repartidas a lo largo del cuatrimestre:

**Prueba 1:** Reseña de un artículo científico sugerido por el profesor. Supondrá un 15% de la nota.

**Prueba 2:** Comentario de un texto literario sugerido por el profesor. Supondrá un 15% de la nota.

**Prueba 3:** Contendrá un tema a desarrollar y cuatro preguntas breves sobre los temas expuestos en las sesiones presenciales. Supondrá un 60% de la nota.

En la evaluación continua se tendrá en cuenta también la participación activa del estudiante en las clases presenciales; computará el 10% de la nota final.

En las pruebas 1 y 2 no será necesaria una nota mínima para promediar; en la tercera prueba será necesaria una nota mínima de un 5 para realizar el promedio con las otras dos.

**Criterios de evaluación:** se valorará la capacidad de comprensión y síntesis, la asimilación del contenido, así como la capacidad de transferencia de conocimientos y la correcta expresión en español.

**b) Prueba de evaluación global** (a realizar en la fecha fijada por el Centro en su calendario de exámenes):

**a) Características:** la prueba global constará de tres partes, la primera será la entrega de una reseña de un artículo científico que trate sobre algún tema de literatura árabe (15 % de la nota final). La segunda será un comentario de texto sobre alguna obra literaria escrita en árabe en versión original, aunque el estudiante podrá leerla traducida a cualquier otra lengua (15% de la nota final). Una prueba escrita en la que se tendrá que desarrollar un tema y cuatro preguntas breves sobre el temario de la asignatura. Además, se valorará la realización de las actividades llevadas a cabo en las clases presenciales (70% de la nota final).

**b) Criterios de evaluación:** se valorará la capacidad de comprensión y síntesis, la asimilación del contenido, así como la capacidad de transferencia de conocimientos y la correcta expresión en español.

**2: Segunda convocatoria**

**Prueba global de evaluación** (a realizar en la fecha fijada por el Centro en su calendario de exámenes):

Los estudiantes que no hayan aprobado en la primera convocatoria o no se hayan presentado podrán optar a la segunda convocatoria. Se tratará de una prueba única de características y criterios de evaluación similares a la prueba global de la primera.

---

## **Actividades y recursos**

---

### **Presentación metodológica general**

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

- Exposición por parte del profesor de las principales tendencias y manifestaciones literarias producidas en lengua árabe a lo largo de la historia.
- Prácticas de comentarios de textos literarios y de fuentes secundarias que muestren la evolución de esta producción y de su estudio científico, con participación activa del estudiante.
- Se realizarán actividades complementarias destinadas a comprender mejor la materia de la asignatura y a proporcionar un mayor acercamiento a las sociedades que producen esta literatura.

### **Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)**

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

1. Exposición de la parte teórica de la asignatura haciendo referencia a diversas modalidades literarias y su evolución.
2. Clases prácticas de comentario de textos literarios.
3. Clases prácticas de comentario de textos científicos.
4. Actividades de nuevas tecnologías relacionadas con la literatura y la cultura árabes.

**2:**

**Programa:**

1. Poesía árabe preislámica.
2. Poesía árabe clásica.
3. Poesía andalusí.
4. Nacimiento de la prosa árabe y su evolución.
5. Literatura popular.
6. La Nahda o renacimiento cultural.
7. Principales tendencias de la literatura árabe contemporánea.

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

Las sesiones presenciales tendrán lugar entre septiembre y enero en las fechas establecidas en el calendario académico de la Facultad de Filosofía y Letras.

El material solicitado en las actividades programadas o en las sesiones presenciales se deberá entregar en los plazos establecidos por el profesor para cada caso.

Las pruebas para la **evaluación continua** se realizarán conforme al siguiente calendario: la primera, tendrá lugar durante la última semana de octubre, la segunda, se realizará durante la semana de diciembre anterior a las vacaciones de Navidad

y, la tercera, se llevará a cabo la última semana antes de las pruebas globales del primer cuatrimestre.

Las **pruebas globales** de evaluación (1<sup>a</sup> y 2<sup>a</sup> convocatorias) se realizarán en las fechas fijadas por el Centro en el calendario de exámenes y se anunciarán con suficiente antelación.

## Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Àbbasid belles lettres / edited by Julia Ashtiany... [et al.] . Cambridge [etc.] : Cambridge University Press, 2008
- Al-Muwsawi, Muhsin J.. Arabic Poetry : Trajectories of modernity and tradition / Muhsin J. Al-Muwsawi, . London and New York, Routledge, 2006
- Allen, Roger. Arabic Literature in the post-classical period / Roger Allen. Cambridge : Cambridge University, 2006
- El cuento Oriental en Occidente / María Jesús Lacarra, Juan Paredes (Eds.) [S.I.] : Comares : Fundación Euroárabe de Altos Estudios , D.L. 2006
- Las diez Mu'Allaqat : poesía y panorama de Arabia en vísperas del Islam / Federico Corriente Córdoba, Juan Pedro Monferrer Sala ; traducción literal y completa de los diez poemas originales, anotada y comentada en los aspectos literario e histórico Madrid : Hiperión, 2005
- Martínez Montávez, Pedro. Introducción a la literatura árabe moderna / Pedro Martínez Montávez . - 3a. ed. Granada : Universidad, 1994
- Modern Arabic Literature / M.M. Badawi (ed.). Cambridge : Cambridge University Press, 2006.
- Poesía dialectal árabe y romance en Alandalus : (cejeles y xarajat de muwassahat) / F. Corriente Madrid : Gredos, D.L. 1998
- Sobh, Mahmud. El diván de la poesía árabe oriental y andalusí = Diwan al-si'r al-arabi masriqi wa-magribi / Mahmud Sobh . Madrid : Visor Libros, 2012
- Sobh, Mahmud. Historia de la literatura árabe clásica / Mahmud Sobh Madrid : Cátedra, 2002
- Treinta poemas árabes en su contexto / selección, presentación y traducción de Jaime Sánchez Ratia . - 1a. ed. Madrid : Hiperión, D.L. 1998